

## 附件 ANEXO

## 式樣二/ Modelo II

 警察總局 SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS	澳門特別行政區政府 GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU 警察總局 SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS	相片 Fotografia
證件編號 Cartão de Identificação n.º _____		識別碼 Código de identidade
姓名 Nome : _____		
職位 Cargo : _____		
血型 G. Sanguíneo : _____		

根據第1/2001號法律的規定，本證之持有人具有刑事警察當局身份。本證之持有人在執行職務時，所有的當局、自然人及法人均應就其請求，予以協助。確認本證持有人得自由進出任何的公共場所，不論該場所有限制。

O titular deste cartão é autoridade de polícia criminal, nos termos da Lei N.º 1/2001. Ao seu titular, quando no desempenho das suas funções, todas as autoridades, bem como todas as pessoas singulares e colectivas, deverão prestar toda a cooperação solicitada. É reconhecido ao seu titular o livre acesso a todos os locais públicos, mesmo que condicionados.

於 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日，澳門特別行政區。  
 Região Administrativa Especial de Macau, aos \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

總局局長 O Comandante-geral: \_\_\_\_\_

## 第 9/2024 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈《全國人民代表大會常務委員會關於授權澳門特別行政區對廣東省珠海市拱北口岸東南側相關陸地和海域實施管轄的決定》。

二零二四年二月九日發佈。

行政長官 賀一誠

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2024

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a Decisão do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional relativa à delegação de poderes na Região Administrativa Especial de Macau para o exercício de jurisdição nas áreas terrestre e marítima relevantes do lado sudeste do Posto Fronteiriço de Gongbei da Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong.

Promulgado em 9 de Fevereiro de 2024.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

全國人民代表大會常務委員會關於授權澳門特別行政區  
對廣東省珠海市拱北口岸東南側相關陸地和  
海域實施管轄的決定

(2023年12月29日第十四屆全國人民代表大會常務委員會  
第七次會議通過)

第十四屆全國人民代表大會常務委員會第七次會議審議了國務院關於提請審議授權澳門特別行政區對廣東省珠海市拱北口岸東南側相關陸地和海域實施管轄的議案。

會議認為，授權澳門特別行政區對廣東省珠海市拱北口岸東南側相關陸地和海域實施管轄並用於澳門輕軌東線項目建設，

Decisão do Comité Permanente da Assembleia Popular  
Nacional relativa à delegação de poderes na Região Adminis-  
trativa Especial de Macau para o exercício de jurisdição nas  
áreas terrestre e marítima relevantes do lado sudeste do Posto  
Fronteiriço de Gongbei da Cidade de Zhuhai da Província de  
Guangdong

(Adoptada em 29 de Dezembro de 2023 pela Sétima Sessão  
do Comité Permanente da Décima Quarta Legislatura da  
Assembleia Popular Nacional)

Na Sétima Sessão do Comité Permanente da Décima Quarta Legislatura da Assembleia Popular Nacional foi apreciada a proposta relativa à delegação de poderes na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, para o exercício de jurisdição nas áreas terrestre e marítima relevantes do lado sudeste do Posto Fronteiriço de Gongbei da Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong.

A Reunião do Comité Permanente considera que, com a delegação de poderes na RAEM para o exercício de jurisdição nas áreas terrestre e marítima relevantes do lado sudeste do

有利於更好發揮項目的經濟社會效益，加強澳門與內地基礎設施互聯互通，推動澳門更好融入國家發展大局。鑒此，全國人民代表大會常務委員會決定：

一、授權澳門特別行政區自國務院根據本決定第二條批覆的移交管轄之日起，在本決定第三條規定的期限內對廣東省珠海市拱北口岸東南側相關陸地和海域依照澳門特別行政區法律實施管轄。

二、授權澳門特別行政區實施管轄的陸地和海域位於澳門特別行政區關閘廣場與馬場北大馬路交界處北側、廣東省珠海市拱北隧道南側、澳門特別行政區關閘澳門邊檢大樓東側、廣東省珠海市與澳門特別行政區海域分界線西側。相關陸地和海域的移交管轄日期以及具體坐標和面積，由國務院確定。在本決定第三條規定的期限內不得變更上述區域的用途。

三、澳門特別行政區政府以租賃方式取得相關陸地和海域使用權，租賃期限自相關陸地和海域移交管轄之日起至2049年12月19日止。租賃期限屆滿，經全國人民代表大會常務委員會決定，可以續期。

Posto Fronteiriço de Gongbei da Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong, destinadas à construção do projecto da Linha Leste do Metro Ligeiro de Macau, contribuirá para tirar pleno proveito dos benefícios económicos e sociais do projecto, impulsionará a interligação das infra-estruturas entre Macau e o Interior da China e promoverá uma melhor integração de Macau na conjuntura do desenvolvimento nacional. Nestes termos, o Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional decide:

1. A partir do dia de transferência de jurisdição, nos termos da resposta oficial do Conselho de Estado a que se refere o artigo 2.º da presente decisão, são delegados na RAEM, durante o prazo fixado no artigo 3.º da mesma decisão, os poderes para o exercício de jurisdição nas áreas terrestre e marítima relevantes do lado sudeste do Posto Fronteiriço de Gongbei da Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong, de acordo com a legislação da RAEM.

2. As áreas terrestre e marítima nas quais a RAEM exerce a jurisdição localizam-se no lado norte do cruzamento entre a Praça das Portas do Cerco e a Avenida Norte do Hipódromo na RAEM, no lado sul do Túnel de Gongbei na Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong, no lado leste do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco de Macau na RAEM, e no lado oeste da delimitação marítima entre a Cidade de Zhuhai da Província de Guangdong e a RAEM. O dia de transferência de jurisdição das referidas áreas terrestre e marítima e as coordenadas e áreas concretas serão determinados pelo Conselho de Estado. Durante o prazo fixado no artigo 3.º da presente decisão, não é permitida a alteração da finalidade das referidas áreas.

3. O Governo da RAEM adquire, por arrendamento, o direito de uso das respectivas áreas terrestre e marítima. O prazo de arrendamento inicia-se-á a partir do dia da transferência de jurisdição das referidas áreas até 19 de Dezembro de 2049. Após expirar o prazo do arrendamento, este poderá ser renovado por decisão do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional.